Termes de référence pour le recrutement d’un(e) Stagiaire

Traducteur / Traductrice / interprète

|  |  |
| --- | --- |
| **Titre** | Recrutement d’un(e) Stagiaire  Traducteur / Traductrice / interprète |
| **Unit Name** | UNICEF |
| **Division Name** | Bureau de Tunis |
| **Superviseur** | Chargé du programme Protection de l’enfance |
| **Date estimée de démarrage** |  |
| **Date estimée de fin de stage** |  |

L’UNICEF est présent en Tunisie depuis plus de 50 ans. Il apporte son appui pour préserver les acquis, améliorer la qualité des services et relever les défis restants dans les domaines de la santé, de l’éducation et de la protection de l’enfant et de ses droits. La mission de l’UNICEF consiste à encourager les décideurs à investir pour améliorer les conditions de vie de tous les enfants, filles et garçons, et assurer leurs droits.

L’UNICEF œuvre aux côtés de ses partenaires pour la protection des droits des enfants et des adolescents. Il met particulièrement l’accent sur l’équité pour que toutes les filles et tous les garçons puissent avoir accès à des services de qualité, à la liberté de s’exprimer et de participer, à une protection contre toute forme de violence et aux opportunités de réaliser leur potentiel sans discriminations. De ce fait, il accorde une attention particulière à l’appui des programmes ciblant les plus vulnérables, comme les filles et garçons vivant dans la pauvreté, les enfants handicapés, les enfants déscolarisés et ceux qui sont placés dans des institutions. Il met l’accent aussi sur la promotion de la participation effective des enfants et des jeunes dans toutes les décisions qui les concernent.

L’UNICEF en Tunisie travaille en collaboration avec les partenaires du Gouvernement qui assurent la co-responsabilité des orientations stratégiques du programme de coopération et de sa mise en œuvre et avec la société civile (associations, ONG).

Dans le cadre de la gestion du programme Protection de l’enfance, UNICEF - Tunisie est à la recherche d'un(e) stagiaire Traducteur (ice)- interprète pour une durée de 6 mois. Le / La stagiaire bénéficiera d’une allocation mensuelle.

# Responsabilités et Objectifs :

Sous la supervision directe de la Chargée du programme Protection de l’enfance, le/la stagiaire sera sollicité(e) notamment pour :

* **L’interprétation simultanée :**
* **La traduction de documents :**
* La Traduction du document référentiel pour la prise en charge des enfants rapatriés de l’arabe vers le français et l’anglais.
* La traduction de l’étude de l’évaluation sur la lutte contre la violence en ligne faite aux enfants en Tunisie.
* La traduction de tous les outils de travail élaborés pour le renforcement du système de gestion de cas en Tunisie de l’arabe vers le français et vice versa.
* La traduction de [la cartographie des services de protection de l’enfance](https://www.unicef.org/tunisia/media/6341/file/Cartographie-protection-enfance-2022.pdf) de l’arabe vers le français.
* La traduction du [guide du délégué à la protection de l'enfance pour la classification des cas de menac](http://www.femmes.gov.tn/wp-content/uploads/2019/07/%D8%AF%D9%84%D9%8A%D9%84-%D9%85%D9%86%D8%AF%D9%88%D8%A8-%D8%AD%D9%85%D8%A7%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%B7%D9%81%D9%88%D9%84%D8%A9-%D9%81%D9%8A-%D8%AA%D8%B5%D9%86%D9%8A%D9%81-%D8%AD%D8%A7%D9%84%D8%A7%D8%AA-%D8%A7%D9%84%D8%AA%D9%87%D8%AF%D9%8A%D8%AF.pdf)e.
* La traduction des fiches techniques relatives au suivi des recommandations du comité CRC de l’arabe vers le français.
* La Traduction des outils de protocole de recherche et outils de collecte pour Disrupting Harm.
* Traduction vers le français le manuel des procédures et de l’utilisation du SI Amen Social.
* Un appui continu pour la section au niveau de traduction vers le français, l’anglais ou l’arabe des notes conceptuelles, agendas, présentations, communiqués de presse…

**Conditions d'admissibilité**

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

* Le / la candidat doit être âgé d'au moins 18 ans.
* Le / La candidat doit être de nationalité Tunisienne ou séjour en Tunisie.
* Le / la candidat doit avoir une bonne maîtrise de l’arabe, du français et/ou de l’anglais. Une bonne capacité rédactionnelle en arabe, français et/ou anglais est requise.
* Être inscrit dans un premier cycle, un cycle supérieur ou un doctorat. programme d'études ou avoir obtenu leur diplôme au cours des deux dernières années.
* Avoir d'excellents résultats scolaires, attestés par un dossier universitaire ou institutionnel récent.
* Toute expérience antérieure dans le système des nations unies sera également prise en considération.
* Le/ la candidat(e) aura à fournir une assurance de couverture médicale valable pour la durée du stage.
* Ne pas avoir de parents proches (père, mère, frère, sœur) travaillant dans un bureau de l'UNICEF et ne pas avoir d'autres parents dans la ligne hiérarchique dont le stagiaire relèvera.

Le profil de stagiaire que nous recherchons doit être capable de communiquer efficacement dans 3 langues, avec une préférence pour les langues parlées par nos partenaires. Il doit également avoir de solides compétences en communication, une grande capacité d'adaptation et un fort intérêt pour la protection de l’enfance.

# Connaissances en informatique :

* Le stagiaire doit jouir d’une bonne connaissance d’utilisation de l’internet et des outils MS Office (MS Word, Excel, PowerPoint, Publisher, In design)

# Compétences institutionnelles :

* Démontrer l’adhésion à la mission, la vision et aux valeurs de l’UNICEF.
* Capacité d’adaptation à un milieu culturel diversifié et aux diversités liées au sexe, à la religion, la race, la nationalité, à l'âge.

# Gestion des connaissances et de l'apprentissage

* Partage les connaissances et l'expérience
* Assure activement son propre apprentissage personnel et son développement dans plusieurs domaines et applique les compétences nouvellement acquises.

# Développement et efficacité opérationnelle

* Capacité à effectuer des tâches diversifiées selon les normes et standards de l’institution de documenter les processus, d’effectuer des recherches et de reporter.
* Capacité d’examiner une variété de données, d’identifier et régler les écarts et identifier et résoudre les problèmes éventuels
* Capacité à effectuer des travaux de nature confidentielle et de traiter un grand volume de travail
* Bonne connaissance des règles et règlements administratifs
* Bonnes compétences informatiques
* Leadership et auto-gestion
* Se concentre sur les résultats attendus et répond de manière positive à la rétroaction
* S’attache à constamment travailler avec une énergie et un esprit positif, une attitude constructive
* Rester calme, self contrôle et de bonne humeur même sous pression

# Dossiers de candidature :

* Attacher le CV et la lettre de motivation en soumettant votre candidature
* Seul(e)s les candidats présélectionnés seront contacté(e)s par le bureau ;
* Les candidat-e-s retenu(e)s doivent envoyer :
* Deux lettres de recommandations académique et/ou professionnelle,
* Preuve d’assurance maladie,
* Certificat d’inscription universitaire,
* Copie du passeport pour les candidats étrangers.